Воловик Л. Б. Словотвірні потенції твірних основ префіксальних дієслів на рівні утворення безафіксно-похідних іменників у німецькій економічній термінології / Л. Б. Воловик // Лінгвістика : зб. наук. праць. – Луганськ : ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2011. − № 3 (24). – Ч. ІІ. – С. 194 – 201.

**Л.Б. Воловик** (Полтава)

УДК

**СЛОВОТВІРНІ ПОТЕНЦІЇ ТВІРНИХ ОСНОВ ПРЕФІКСАЛЬНИХ ДІЄСЛІВ НА РІВНІ УТВОРЕННЯ БЕЗАФІКСНО-ПОХІДНИХ ІМЕННИКІВ У НІМЕЦЬКІЙ ЕКОНОМІЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ**

Безафіксне словотворення виконує важливу роль у розвитку словникового складу німецької мови. Більшість словотвірних моделей (СМ) безафіксного словотворення продуктивні в сучасній німецький мові. Архітектоніка твірних основ (ТО) префіксальних сильних дієслів характеризується наявністю в їх словотвірних рядах (СР) віддієслівних похідних іменників, утворених за СМ: *М2,3SN=SVPräf.+SVst-(SVst+)+en –* моделі віддієслівних безафіксно-похідних іменників з незмінним коренем (SVst-) і зі змінним коренем (SVst+).

У статті розглядається утворення безафіксно-похідних іменників від ТО префіксальних дієслів шляхом субстантивації основ інфінітива, конверсії основ інфінітива, конверсії основ претериту префіксальних дієслів.

Субстантивація основ інфінітива − явище досить поширене в німецькій мові, яке досліджувалося різними вченими [2;208]. Це один із способів збагачення словникового складу мови. Субстантивований інфінітив − ,,являє собою найпростіший засіб субстантивації кожного дієслова” [311,405]. Віддієслівне ім’я − універсальне, оскільки ,,воно є для всіх дієслів, за винятком деяких випадків претерито-презентних дієслів” [2,96]. Субстантивація інфінітива дає змогу компактно виражати в іменнику два комплекси значень: значення предметності, граматичного роду, відмінка, з одного боку, та значення часу, способу протікання дії, видові відношення до об’єкта дії, з другого боку. Отже, субстантивований інфінітив виступає засобом економії в мові, засобом конденсації іменного та дієслівного значення в одному слові. Завдяки простоті способу творення він успішно конкурує з іншими віддієслівними іменами. За своєю семантикою субстантивований інфінітив близький до абстрактних іменників, які виражають процес дії або стан, тому що він є назвою цього процесу, але водночас він відрізняється від них більшою визначеністю та позначає абстрактне поняття дії, яке не співвідноситься з будь-якими ознаками, у тому числі до суб’єкта.

М. Степанова відзначала, що субстантивовані інфінітиви являють собою імена дії (стану) із менш яскраво вираженою процесуальністю у порівнянні з несубстантивованими інфінітивами, відмінюються за сильним типом і як правило, не вживаються у множині [211,215]. Процес субстантивації відбувається тоді, коли виникає потреба передати процесуальність у предметній формі. Особливістю семантики субстантивованого інфінітива є його нейтральність у позначенні дії без додаткових та уточнювальних відтінків. Він називає абстраговані предмети, поняття (дії, предмети, стани).

Субстантивовані інфінітиви префіксальних сильних дієслів утворюються за СМ: *М2 SN=SN:SV(Präf.+SVst-)+en.* ПО, утворені за цією СМ мають СЗ: 1) результату дії (процесу), наприклад, *be//schaffen (u, a)* − заготовляти → *das Beschaffen* − заготовка, закупка; 2) зміни форми або стану, закінчення дії, наприклад *er//löschen (o,o)−* потухати → *das Erlöschen* – затухання; припинення (напр. страхування); закінчення (напр. терміну). У межах моделі *М2SN=SN:SV(Präf.+SVst-)+en,* ми виділяємо такі ММ:

1. *ММ2 SN=SN:SV(Präf.be-+SVst-)+en,* наприклад: *be//laden (u, a)* − навантажувати → *das Beladen* − навантаження; *be//schaffen (u, a)* − заготовляти → *das Beschaffen* − заготовка, закупка; залучення (напр. капіталу).

2. *ММ2 SN=SN:SV(Präf.ge-+ SVst-)+en,* наприклад: *ge//frieren (o, o)* − морозити → *das Gefrieren* − замерзання. При утворенні віддієслівних безафіксно-похідних іменників, від ТО префіксальних сильних дієслів з префіксом **ge-**, утворюються дієслова, які мають значення засвоєння якості.

3. *ММ2 SN=SN:SV(Präf.er-+SVst-)+en*: *er//halten (ie, a)* − отримувати → *das Erhalten* − одержання (напр. грошей); *er//löschen (o, o)* − потухати, гаснути → *das Erlöschen* − затухання; припинення (напр. страхування); закінчення (напр. терміну). При поєднанні ТО префіксальних сильних дієслів з префіксом **er-**, утворюються дієслова, які мають значення зміни форми, або стану, закінчення дії.

4. *ММ2 SN=SN:SV(Präf.ver-+SVst-)+en*: *ver//laden (u, a)* − завантажувати, виробляти → *das Verladen* − завантаження; *ver//lesen (a,e)*− сортувати → *das Verlesen* − сортування. При поєднанні ТО префіксальних сильних сильних дієслів з префіксом **ver-**, утворюються дієслова, які мають значення закінчення дії.

5. *ММ2 SN=SN:SV(Präf.zer-+SVst-)+en :zer//brechen (a, o)* − ламати → *das Zerbrechen* − поломка. При поєднанні ТО префіксальних сильних сильних дієслів з префіксом **zer-**, утворюються дієслова, які виражають негативну оцінку або дію.

6. *ММ2 SN=SN:SV(Präf.ent-+SVst-)+en*: *ent//laden (u, a)* − розвантажувати→ *das Entladen* − розвантажування; *ent//werfen (a, o)* − проектувати → *das Entwerfen* − проектування. За даною ММ утворилися ПО із СЗ закінчення дії.

7. *ММ2 SN=SN:SV(Präf.emp-+SVst-)+en* : *emp//finden (a, u)* − випробовувати→ *das Empfinden* − сприйняття; процес.

8. *ММ2SN=SN:SV(Präf.miss-+SVst)+en* : *miss//fallen (ie, a)* − не подобатися→ *das Missfallen* − невдоволення.

Утворення віддієслівних безафіксно-похідних іменників, від ТО префіксальних слабких дієслів, шляхом придбання основою інфінітива дієслова парадигми іменника подана за:

*М2SN=SN:SV(Präf.+SVschw.)+en* – СМ субстантивації основи інфінітива префіксального слабкого дієслова. ПО мають значення дії, процесу: *be//merken (-te, -t)* – помічати → *das Bemerken; ver//setzen (-te,-t)*– переміщувати, переводити на нове місце роботи (віддати під заставу); → *das Versetzen* – переміщення; *ver//rechnen (-te, -t)* – проводити розрахунок→ *das Ver//rechnen* – помилка в розрахунку.

*М2,3SN=SN(Präf.+SN/SA+en)* – модель похідних іменників з незміненим і зі зміненим коренем – субстантивацією основи інфінітиву ТО префіксального слабкого дієслова, співвідносного з ТО іменника або прикметника: *be//lichten (-te, -t)* – експонувати → *das Belichten* – освітлення; *er//härten (-te, -t)* – підтверджувати (документ) → *das Erhärten*– підтвердження; *er//wärmen (-te, -t)* – зігрівати → *das Erwärmen*– покращення відносин.

Субстантивація основ інфінітива префіксальних слабких дієслів є характерним явищем, але від деяких TО інфінітивів субстантивація не виявлена. Наприклад, у дієслів: *beachten, beanspruchen, bebauen, bedienen, bedingen, begrenzen, beliefern, belüften, benutzen, berechnen, erhitzen, erproben, erschüttern, erzeugen, entwickeln, überarbeiten, überblatten, überdachen, überdecken, überflütend, überhöhen, überlappen, überprüfen, überbevölkern, überbewerten, überbilden, überbrücken, überdehnen, überfärben, überfüllen, überkämmen, überkitten, überlasten, übermalen, überragen, überstreifen, übertünchen, überwalzen, überweiβen, umbauen, umbessern, umgittern, umgrenzen, umkleiden, ummalen, ummanteln, umschalen, umschüren, umwehren, umzäunen, unterbauen, untermauern, unterwölben, verändern, verarbeiten, verbrennen, veredeln, vereinfachen, vereinigen, verformen, verkrümmen, verlagern, verriegeln, verstärken, zerstören.* Той факт, що наведені веще ТО інфінітивів не мають зареєстрованих у словниках субстантивованих інфінітивів, не говорить про те, що вони не можуть виникати. Від кожного інфінітива дієслова може виникнути субстантивований інфінітив, якщо в ньому є комунікативна необхідність. Так, у словнику Р. Клаппенбах зареєстровані субстантивовані інфінітиви, яких немає в інших словниках (*befördern – das Befördern, beheizen – das Beheizen, belasten – das Belasten, beobachten – das Beobachten, verbrauchen – das Verbrauchen*). Це свідчить про те, що субстантивовані інфінітиви можуть виникати як новоутворення і стати стабільними структурами. Характерно, що субстантивація інфінітивів частіше відббувається в префіксальних слабких дієсловах з префіксами **be-**, **ver-**, які в сучасній німецькій мові є найбільш частотними і продуктивними [134, 230].

Безафіксно-похідні віддієслівні іменники, утворені від ТО префіксальних слабких дієслів, продовжують брати участь у словотворенні. При цьому безафіксно-похідні іменники, що виникли внаслідок субстантивації інфінітива префіксальних слабких дієслів, виявляють у процесі утворення складних іменників незначну словотвірну активність. Лише декілька субстантивованих інфінітивів виявлені в складі складних іменників: *ver//sagen – das Versagen – die Versagenshäufigkeit; ver//schweiβen – das Verschweiβen – das Unterpulververschweiβen*.

1 *.М2SN=SV(PII)+SVsein/werden* – модель субстантивації складного інфінітива для позначення стану, в якому знаходиться який-небудь предмет, яке-небудь явище, яке виражається ТО префіксального слабкого дієслова.

2*. М2SN=SV(PII)* – модель субстантивації дієприкметнику минулого часу: *be//dienen (-te, -t)* – обслуговувати – *der Bediente* – службовець.

За визначенням О. Смирницького: ,,Конверсія інфінітіва − безафіксне утворення десубстантивних дієслів за допомогою зміни лише однієї парадигми без участі будь-яких словотвірних афіксів” [200, 71].

За визначенням К. Левковської: ,,Конверсія інфінітива являє собою спосіб словотворення без застосування яких-небудь спеціальних словотвірних афіксів. При конверсії основа тієї чи іншої частини мови набуває системи форм іншої частини мови, оскільки нове слово утворюється внаслідок включення ТО в іншу парадигму. Єдиним словотвірним засобом є система форм тієї частини мови, до якої належить слово що виникає” [136,98].

Нині конверсію розглядають як внутрішньорівневу трансорієнтацію мовних одиниць. Зона дії функціональної трансорієнтації може бути обмеженою тільки одним рівнем мовної системи або охоплювати декілька з них.

Прикладом функціональної трансорієнтації одиниць одного рівня може слугувати конверсія лексичних одиниць. Витоками теорії функціональної трансорієнтації лінгвальних одиниць можна вважати вчення Ш. Баллі про функціональну транспозицію елементів мови [14,136] − одну з перших спроб вивчення структури мови, невіддільну від її функціонування.

Сутність теорії транспозиції полягає у розкритті механізму обміну функціями між одиницями мови. Було встановлено, що подібно до того, як кореневі морфеми входять до різних морфологічних структур або частин мови, так і сформовані слова входять до різних синтаксичних сполучень, із яких одні є для них визначальними і типовими, інші – менш звичними, але припустимими. Така система відношень і складає сутність функціональної транспозиції [14,131].

Функціональну транспозицію, на думку Ш. Баллі, можна подати як процес, що здійснюється на базі трьох елементів: транспоненда (вихідної форми), транспозитора (засобу транспозиції) та транпозита (результату). Такі транспозитні кроки нагадують етапи дериваційного акту, а отже і природу і, відповідно,різновид деривації нам ще належить визначити.

Дослідження явища функціональної транспозиції ґрунтувалося, головним чином, на аналізі мовних фактів лексичного рівня, хоча й наголошувалося, що охоплює вона всю мовну систему через залучення одиниць усіх рівнів у процедуру транспозиції. Ш. Баллі описував функціональну транспозицію як траспонування кореневої морфеми за допомогою словотворчих засобів у ту чи іншу частину мови, а потім створене слово могло виконувати або функції властиві його власній категорії, або ж через реалізацію у незвичному контексті функції, характерної для інших частин мови [14,130-132]. Таким чином, сутність функціональної транспозиції була фактично зведена до конверсії лексичних одиниць − одного з різновидів транслінгвального феномену функціональної трансорієнтації мовних одиниць.

Традиційно конверсію ототожнюють із ,,транспозицією серед частин мови, коли слово з однієї частини мови транспортується в іншу частину мови” [29,20]. Але конверсія є, на нашу думку, значно складнішим процесом, ніж механічне ,,транспортування” лексичних одиниць з одного лексико-граматичного класу до іншого.

У випадку з конверсією слід говорити про функціональну трансорієнтацію лексичних одиниць, оскільки зміна частиномовних (синтаксичних і морфологічних) ознак транспонендів (вихідних форм) є лише одним із наслідків модифікації функціонально-прагматичної ,,орієнтації” вихідного слова. Функціональна трансорієнтація передбачає повне оновлення функціональної парадигми вихідної одиниці, модифікацію її семантики, зміну дистрибуції.

Складністю феномена конверсії можна пояснити і різні трактування її природи. Оскільки конверсія виявляється через частиномовну транспозицію, тривалий час її вважали граматичним явищем. З огляду на те, що і транспонендам (вихідними формами), і транспозитами (результатами) конверсійних актів є одиниці лексичного рівня, робилися спроби визначення функціональної транспозиції як лексичного явища. Дериваційна природа конверсії, спрямована на породження ,,нової”, у певному сенсі, лексеми сприяла встановленню думки про вербокреативну сутність цього явища.

Сучасні лінгвісти визначають конверсію специфічним способом словотвору, який характеризується: а) повним збереженням експонента вихідного знака ,,зовнішньої форми слова” [154,120] і відсутністю лінійних словотворчих засобів; б) обов’язковою зміною синтаксичної функції вихідної лексичної одиниці; в) оновленням парадигми похідної лексичної одиниці відносно твірної; г) модифікацією семантики твірної лексеми [23,92; 154,120; 160,54; 100,40].

Віддієслівні безафіксно-похідні іменники утворюються від ТО префіксальних сильних дієслів шляхом конверсії основи інфінітива за СМ: *М2SN=SN:SVinf.[(Präf.+SVst.)****→****SN].* У межах цієї моделі виділяємо такі ММ:

1. *ММ2SN=SN:SVinf.[(Präf.be-+SVst-.)****→****SN]*: *be//schlagen (u, a)* − конфісковувати → *der Beschlag* − конфіскація; *be//sitzen (a, e)* − володіти ч-н.→ *der Besitz* − володіння; власність, майно; *be//tragen (u, a)* − складати (суму) → *der Betrag* − сума.
2. *ММ2SN=SN:SVinf.[(Präf.er-+SVst-.)→SN)*]: *er//lassen (ie, a)* − віддавати (розпорядження) → *der Erlaβ* − указ; оподаткування; звільнення від податків; *er//tragen (u, a)* − приносити дохід → *der Ertrag* − дохід, прибуток; вихід (напр. продукту); *er//werben (a, o)* − придбавати, заробляти → *der Erwerb −* придбання, дохід, заробіток;
3. *ММ2SN=SN:SVinf.[(Präf.ver-+SVst-.)→SN]*: *ver//tragen (u, a) −* укладати договір → *der Vertrag* − договір, контракт; *ver//laden (u, a)* − порівнювати → *der Verlad* − завантаження; *ver//derben (a, o)* − псувати → *der Verderb* − псування (товару); *ver//leihen (ie, ie)* − давати позику → *der Verleih*− прокат.
4. *ММ2SN=SN:SVinf.[(Präf.zer-+SVst-.)****→****SN]*: *zer//fallen (ie, a)* − руйнуватися → *der Zerfall* − розруха;
5. *ММ2SN=SN:SVinf.[(Präf.ent-+SVst-.)****→****SN]*: *ent//fallen (ie, a)* − випадати на частку → *der Entfall* − тех. брак, відходи;
6. *ММ2SN=SN:SVinf.[(Präf.eмp-+SVst-.)****→****SN]*: *emp//fangen (i, a)* − приймати, отримувати → *der Empfang* − прийом, отримання (грошей);
7. *ММ2SN=SN:SVinf.[(Präf.miss-+SVst-.)****→****SN]*: *miss//fallen (ie, a)* − бути неприємним → *der Missfall* − неприємний випадок.

Не всі кореневі сильні дієслова, які є ТО в складі префіксальних сильних дієслів, мають віддієслівні іменники, які утворені шляхом конверсії основ інфінітива. Так, кореневі сильні дієслова *gleichen, lassen* не мають іменників Gleich, Laβ, в той час як префіксальні дієслова *vergleichen, verlassen* мають з ними співвідносні іменники *Vergleich, Verlaβ.*

Віддієслівні безафіксно-похідні іменники утворюються від ТО префіксальних слабких дієслів шляхом конверсії основи інфінітива за СМ: *М2SN=SN:SVinf.[(Präf.+SVschw.)****→****SN].* У межах цієї моделі виділяємо такі ММ:

1. *ММ2SN=SN:SVіnf.[(Präf.be-+SVschw.)****→****SN]:* *be//richten (-te, -t)* – надавати звіт → *der Bericht* – доповідь, звіт; *be//legen (-te, -t)* – оподаткувати → *der Beleg* – документ;

2. *ММ2SN=SN:SVіnf.[(Präf.ge-+SVschw.)****→****SN]:* *ge//währen (-te, -t)* – надавати (напр. пільгу, кредит) → *die Gewähr* – гарантія; *ge//brauchen (-te, -t)* – вживати (що-небудь) → *der Gebrauch* – вживання;

3. *ММ2SN=SN:SVіnf.[(Präf.er-+SVschw.)****→****SN]:* *er//lösen (-te, -t)* – викупати, виручати (гроші) → *der Erlös* – виторг, прибуток;

4. *ММ2SN=SN:SVіnf.[(Präf.ver-+SVschw.)****→****SN]:* *ver//kaufen (-te, -t)* – продавати → *der Verkauf* – продаж, збут (продукції); *ver//brauchen (-te,-t)*– вживати, витрачати → *der Verbrauch* – споживання; *ver//kehren (-te, -t)* – спілкуватися → *der Verkehr* – (грошовий) обіг;

5. *ММ2SN=SN:SVіnf.[(Präf.zer-+SVschw.)****→****SN]:* *zer//knallen (-te, -t)* – розбивати (з тріском) → *der Zerknall* – вибух;

6. *ММ2SN=SN:SVіnf.[(Präf.miss-+SVschw.)****→****SN]:* *miss//brauchen (-te, -t)* – використовувати в злочинних цілях (ког-н., що-н.) → *der Missbrauch* – зловживання.

Віддієслівні безафіксно-похідні іменники утворюються від ТО префіксальних слабких дієслів шляхом конверсії ТО претериту префіксальних слабких дієслів: *М3SN=SV(Präf.+SVschw.)*: *belegen (-te, -t)* – покривати → *der Belаg* – контингент осіб; *ersetzen* − заміщати → *der Ersatz*→ компенсація.

Ця модель не характерна для слабких дієслів, зважаючи на відсутність у трьох основних формах цих дієслів аблаута. Наведені дієслова є винятком з тієї причини, що вони каузативні дієслова, утворені від сильних кореневих дієслів. Наприклад: *(lіegen – lag – gelegen; legen – legte – gelegt → der Belag); (sitzen – saβ – gessen; setzen – setzte – gesetzt – der Ersatz).* За структурою вони співвідносяться з ТО сильного кореневого дієслова.

Віддієслівні безафіксно-похідні іменники утворюються від ТО префіксальних сильних дієслів шляхом конверсії ТО претериту за СМ: *М3SN=SN:SVimp.[(Präf.+SVst.+)****→****SN]* наприклад: *ver//treiben (ie, ie)* − продавати, збувати → *der Vertrieb* − продаж, збут; *be//stehen (a, a)* − полягати→ *der Bestand* − склад; *be//treiben (ie, іe) −* займатися (чим-н.) → *der Betrieb* − виробництво; *be//greifen (i, i)* − розуміти → *der Begriff* − поняття.

Віддієслівні безафіксно-похідні іменники утворюються від ТО префіксальних сильних дієслів шляхом конверсії ТО із супутнім чергуванням кореневого голосного за СМ: *М3SN=SN:SV[(Präf.+SVst.+)****→****SN]* наприклад: *be//ziehen (o, o)* − закуповувати (товари) → *der Bezug* − одержання (прибутку); *ver//schlieβen (o, o)* − приховувати → *der Verschluβ* − замóк; *be//tragen (u, a)* − складати (суму) → *der Betrug* − обман; *ent//werfen (a, o)* − розробляти (напр. проект) → *der Entwurf* − проект.

Утворення іменників шляхом конверсії з супутнім чергуванням кореневого голосного спостерігаємо в СР тільки тих сильних префіксальних дієслів, у складі яких кореневі сильні дієслова мають співвідносні з ними безафіксно-похідні іменники, утворені шляхом конверсії із супутнім чергуванням кореневого голосного. Наприклад: *ent//werfen (a, o)* − розробляти (напр. проект) → *der Entwurf* − проект.

Основи префіксальних дієслів виявили низьку активність у породженні ПО іменників внаслідок субстантивації основ інфінітива (19,5%), конверсії основ інфінітива (17,5%), конверсії основ претерита (14%).

Література

**Адмони** **1978** – Адмони В. Г. Историко-типологическая морфология германских языков (Именные формы глагола, категория наречия, монофлексия) / В. Г. Адмони, В. Н. Ярцева // – М.: Наука, 1978. – 175 с; **Балли 1995** – Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли. // − М.: Изд-во ин. лит-ры, 1955. − 416 с; **Вацеба 2004** –Вацеба Р. В. Функціональна транспозиція (конверсія) як перехід вихідної частини мови у твірну частину мовлення і її можливості співвідношення / Р. В. Вацеба // Вісник Запорізького державного університету. − Запоріжжя: ЗДУ, 2004. − №4. − С. 18 – 23; **Квеселевич 2001** – Квеселевич Д. І. Практикум з лексикології сучасної англійської мови / Д. І. Квеселевич, В. П. Сасіна. // − Вінниця: Нова книга, 2001.− 126 с; **Левицький 2008** – Левицький В. В. Основи германістики / В. В. Левицький. // − Вінниця: НОВА КНИГА, 2008. − 528 с; **Левковская 1956** – Левковская К. А. Лексикология немецкого языка / К. А. Левковская. // – М.: Учпедгиз, 1956. − 245 с; **Смирницкий 1956** – Смирницкий А. И. Лексикология английского языка / А. И. Смирницкий. // − М.: Изд-во лит-ры на иностр. яз., 1956. − 260 с; **Степанова 1983** – Степанова М. Д. Валентность в синтаксисе и словообразовании немецкого языка / М. Д. Степанова. // − М.: Высшая школа, 1983. – 256 с; **Willmans 1899** – Willmans W. Deutsche Grammatik. Zweite Abteilung: Wortbildung / W Willmans. // − [2.Aufl.] − Strassburg: Verlag von Karl J. Trübner, 1899. – 671 s.

**Воловик Л. Б. Словотвірні потенції твірних основ префіксальних дієслів на рівні утворення безафіксно-похідних іменників у німецькій економічній термінології**

В статті розглядається утворення безафіксно-похідних іменників від твірних основ префіксальних дієслів шляхом субстантивації основ інфінітива, конверсії основ інфінітива, конверсії основ претериту префіксальних дієслів.

*Ключові слова:* словотвірна модель (СМ), словотвірне значення (СЗ), мікромодель (ММ), твірна основа слова (ТО), похідна основа (ПО).

**Воловик Л.Б. Словообразовательные потенции производящих основ префиксальных глаголов на уровне образования безафиксно-производных существительных в немецкой економической терминологии.**

В статье рассматривается образование безаффиксно-производных существительных от производящих основ префиксальных глаголов путем субстантивации основ инфинитива, конверсии основ инфинитива, конверсии основ претерита префиксальных глаголов.

*Ключевые слова:* словообразовательная модель, словообразовательное значение, микромодель, производящая основа слова, производящая основа.

**Volovik L.B. The word-formative potential of prefixed verbs in German economic terminology.**

The article considers bormation of nonabbixal depived nouns by means of substentative stems of inbinitives and conversion.

*Key words:* derivational pattern, derivational pattern, meaning micro pattern derivational stem, derived stem.